

ТЛЕН, УКБАР, ТРЕТИЙ МИР: РЕАЛЬНОСТЬ ИЛИ ФАНТАСТИКА

Кубашева Г.И.

*ФГАОУ ВО Казанский (Приволжский) федеральный университет,
420008, г. Казань, ул. Кремлевская, д.18*

e-mail: gikubasheva@gmail.com

поступила в редакцию 9 ноября 2015 года

Аннотация

В статье ставится задача рассмотреть новеллу «Тлен, Укбар, Третий мир» Х. Л. Борхеса с точки зрения ее жанровой принадлежности. В качестве аспекта для анализа рассматривается соотношение научной фантастики и мифического мировосприятия. Проанализированы особенности жанра научной фантастики. Рассмотрены истоки данного жанра и выявлена специфика научной фантастики Борхеса. На основе проведенного исследования автор предлагает рассматривать прозу Борхеса как синтез мифопоэтической традиции и научных фактов. В качестве заключения подводятся итоги, согласно которому доминирующим началом у Борхеса является мифопоэтическая традиция.

Ключевые слова: *научная фантастика, магический реализм, научный факт, рациональное постижение мира, мифопоэтическая традиция.*

Введение. Хорхе Луис Борхес – великий аргентинский писатель XX века. Сегодня мы не можем себе представить испанскую литературу, и в частности, испанскую научную фантастику без его творчества, ибо он оставил в ней яркий след. Изучение научно – фантастической прозы Борхеса в западной критике началось с 1954 года, когда увидела свет книга Адольфо Приета «Борхес и новое поколение». Также широкой известностью пользуются такие исследователи творчества Борхеса, как Анхель Флорес («Magical Realism in Spanish American Fiction») и Алисия Хурадо («Genio y Figura de Jorge Luis Borges»). Обращает на себя внимание, что при всех различиях в подходах критики неизменно отмечают необычную двойственную манеру изложения и загадочность в развитии сюжета.

Интерес к научно-фантастичной прозе Борхеса напрямую связан с понятием магического реализма, уже вошедшего в научный обиход к тому времени. Магический реализм – течение в латиноамериканской литературе XX века. Его основными художественными принципами являются интерес к мифологии, магии, а также первобытному мышлению. Важно отметить, что Борхес не является писателем–фантастом в смысле приверженности писателя к этой жанровой разновидности художественной литературы. Однако в силу специфики магического реализма почти во всех его новеллах и повестях фантастическое очень тесно переплетается с реальностью.

Таким образом, целью данной работы является анализ новеллы Борхеса «Тлен, Укбар, Третий мир» с точки зрения ее жанровой принадлежности. На данном этапе исследования представляется целесообразным проанализировать такую особенность текста, как соотношение научного факта и мифического мировосприятия. Эта особенность структуры прозы Борхеса уже отмечена и отечественной, и зарубежной критикой. И с точки зрения большинства исследователей, этот художественный прием генетически восходит к истокам магического реализма. Нам же показалось интересным найти ту грань, которая отделяет магический реализм Борхеса от собственно научной фантастики.

Основная часть. Традиционная испанская литература включает в себя научно-фантастическую прозу Латинской Америки, которая в последние десятилетия покорила мир. Она основывается на символично-фантастической традиции, восходящей к мифологической картине мира. В научно-фантастической прозе преобладает вымысел и тайна, подкрепленная научными фактами.

Обратимся к истокам этой жанровой разновидности. В середине II века н. э. древнегреческим писателем Лукианом Самосатским была написана повесть о путешествии

на Луну. Во вступлении к своей "Правдивой истории" автор предупреждал: "Я буду писать о том, чего не видел, не испытал и ни от кого не слышал, к тому же о том, чего не только на деле нет, но быть не может. Вследствие этого не следует верить ни одному из следующих приключений"[1].

Термин «научная фантастика» обозначает разновидность фантастической литературы, проникнутой материалистическим взглядом на реальность и основанной на представлении о всемогущей науке и ее способности разрешить тайны нашей Вселенной. Американский писатель Хьюго Гернсбек, который одним из первых начал использовать термин «science fiction», характеризует его так: «Под научной фантастикой я понимаю романтические истории, переплетающиеся с научными фактами и пророческим видением» [2]. Исследователь А. Ф. Бритников считает, что научная фантастика является разновидностью современной мифологии [3]. Он уверен в тесной связи между научной фантастикой, фольклором и мифологией. По мнению Цветкова Е.В., научная фантастика, как и наука, является культурно-историческим феноменом и предсказывает вероятность каких-либо событий. Корни данного феномена уходят в мифологическое сознание народов мира, религиозные и философские учения [7].

Г. Л. Олди условно делит научно-фантастические произведения на естественно-научные и гуманитарно-научные. К первым относится введение в сюжет произведения гипотетических последствий новых изобретений и законов природы. Ко вторым – введение допущений в области социологии, истории, психологии, этики, религии и даже филологии. Таким образом, создаются произведения социальной фантастики, утопии и антиутопии. При этом в одном произведении может сочетаться несколько видов допущений одновременно [4].

Краткий обзор по теории вопроса позволяет сделать вывод, что, так или иначе, все определения научной фантастики сводятся, с одной стороны, к рациональному постижению мира, с другой – к мифопоэтической традиции, основанной на преодолении коллективных страхов и чаяний. Различия, с нашей точки зрения, состоят в степени доминирования одной или другой составляющей.

Главный герой новеллы «Тлен, Укбар, Третий мир» (под ним «скрывается» сам Борхес) обнаруживает упоминание о загадочной стране под названием Укбар (Тлен) и пытается отыскать о ней более подробные сведения, но понимает, что мир Укбара от начала и до конца вымышлен, так как нет никаких достоверных источников, подтверждающих существование Тлена. Спустя несколько месяцев, он натывается на книгу, в которой поясняется логически устроенная суть Укбара, его законы. Далее рассказчик сравнивает литературу, философию, язык, геометрию Тлена и нашего реального мира. Отмечается, что народы новой планеты по природе своей идеалисты. «Их язык, и производные от языка – религия, литература, метафизика – предполагают исходный идеализм», «...в литературе данного полушария царят предметы идеальные, возникающие и исчезающие по требованию поэтического замысла» [5]. Очарованное стройностью этого нового мира, человечество начинает интересоваться Тленом и менять уже существующий мир, вследствие чего произошли изменения во многих науках реального мира. Коллективное мировосприятие доминирует и стремится к упорядоченности, к идеальному миру. Люди мечтают о едином целом, объединяющем в себе все сущее и образующее идеальный мир. Истоки данного явления обнаруживаются еще в мифологии.

Несмотря на то, что рассказчик понимает вымышленность Укбара, он подводит нас к вопросу, так ли бессмыслен замысел группы ученых создать искусственный мир. Ведь он начал кардинально влиять на мир реальный. К концу новеллы в голосе рассказчика восхищение новым миром сменяется страхом: «Контакты с Тленом и привычка к нему разложили наш мир», «...тогда исчезнут с нашей планеты языки. Мир станет Тленом» [5].

Итак, одной из главных тем новеллы является влияние идей на физический мир. Например, благодаря силе воображения, в реальный мир проникали предметы Тлена. Или такое явление как «хрениры» Тлена, которые возникают, когда несколько людей одновременно находят один и тот же потерянный предмет в различных местах.

Таким образом, новеллу можно причислить к антиутопиям, недаром автор называет Тлен "прекрасным новым миром" (Brave new world) – таково заглавие знаменитого в 30-40-е годы романа-антиутопии Олдоса Хаксли, изображающего бездушное общество будущего.

Что касается соотношения научного факта и мифического мировосприятия в этой новелле, то обозначить четкую грань между ними оказывается невозможно. С одной стороны, наблюдается отсутствие доказательств существования Тлена в энциклопедиях, с другой - в реальном мире появляются предметы Нового мира.

«Мистификатор Борхес написал псевдодокументальную мистификацию о мистификации, что вполне в его стиле, учитывая любовь Борхеса к головоломкам, лабиринтам и философии» [6], – считает писатель Евгений Немец. И действительно, известно, что установка на неоднозначность, неполную достоверность – художественный принцип Борхеса. Ведь досказать, исчерпать мир одним словом, по мысли писателя, невозможно.

Заключение. Подводя итог, необходимо отметить, что данная новелла является гуманитарно-научным произведением, благодаря допущению в сюжет исторических и философских фактов. Здесь, с одной стороны, показано рациональное постижение мира (отсутствие каких-либо данных о Тлене в энциклопедиях и других источниках), а с другой - в сюжет включена мифопоэтическая традиция, связанная с магическим реализмом (появление на свет нового мира Тлена, мистические проникновения в наш мир предметов Тлена). На основании анализа можно сделать вывод, что в произведении доминирует мифопоэтическая традиция («...я держал в руках обширный раздел со всей историей целой неведомой планеты, с ее архитектурой и распрями, со страхами ее мифологии и звуками ее языков, с ее богословскими и метафизическими контroversиями» [9]). Более того, автор уверен в продолжении существования Тлена, и даже его преобладании над уже существующим нашим миром.

Прозу Борхеса, на первый взгляд, нельзя причислить к жанру научной фантастики. Но, вникнув в суть его новелл, можно удостовериться в их причастности к этому виду литературы. Писатель сочетает художественные средства магического реализма и возможности научной фантастики.

Список литературы

- 1) Лукиан. Собрание сочинений в 2-х томах, т. II, М.: Альфа-пресс. 1935, С.166.
- 2) Hugo Gernsback Science fiction // Amazing Stories.1926. V.45, P.20-21.
- 3) Бритников А.Ф.. Отечественная научно-фантастическая литература. Некоторые проблемы истории и теории жанра. Книга вторая.1991, С.135.
- 4) Олди Г.Л.. «Фантастическое допущение» – Журнал «Мир Фантастики» 2012. С.105
- 5) Борхес Х.Л. Тлен, Укбар, Третий мир, М.: «Рипол Классик», 2003. Перевод: Б. Дубин. С.105.
- 6) Интернет-ресурс: Необязательные размышления на тему Orbis Tertius. <http://www.desertart.ru/litcoment.php?id=59> (Дата обращения 01.10.2015).
- 7) Интернет-ресурс: Цветков Евгений Викторович Научная фантастика и научное предвидение. Вестник федерального Северного университета. Серия: Гуманитарные и социальные науки. 2008 год. <http://cyberleninka.ru/article/n/nauchnaya-fantastika-i-nauchnoe-predvidenie> (Дата обращения 05.10.2015).